

Digitalni rendez-vous #4
Od 30. listopada do 4. prosinca 2021.



digitalni **rendez** numérique
— VOUS

30.10. - 04.12.2021.

izložbe • koncert • radionice • okrugli stolovi

SUDJELUJU:

Marcel Benayoun
Jean Geoffroy
Kassel Jaeger
Kaspar Ravel

MEGAL Festival

Partners: Vlada Republike Hrvatske, Alliance, AtOS, ENKBT, Institut Francais Croatia

institutfraçais.hr

INSTITUT
FRANÇAIS
Croatie

* depuis 1921

PROGRAM

DIGITALNE UMJETNOSTI – Izložbe

- **"Threedees", skulpture i vizuali Marcela Benayouna i Tobiasa Kleina**
 - **Rijeka**, Galerija Kortil, u okviru festivala "Glowing Globe" - od 22. rujna do 7. listopada
 - **Zagreb**, Francuski institut u Hrvatskoj – od 2. studenog do 4. prosinca
- **Umjetnici "glitch arta" pobjednici međunarodnog festivala "fu:bar"**
Zagreb, Francuski institut u Hrvatskoj – od 1. do 30. listopada
- **Video instalacija: "Oceano mare" Kaspera Ravela**
Zagreb, Francuski institut u Hrvatskoj – od 5. do 15. studenog

PARTICIPATIVNI GLAZBENI PROJEKTI s Jeanom Geoffroyom

- **Masterclass za studente Muzičke akademije i završni concert**
Zagreb, Muzička akademija – od 25. do 29. listopada
- **Radionice za široku publiku vezane uz uređaj "Lightwall system"**
Zagreb, Francuski institut u Hrvatskoj – 30. listopada u 14h

ELEKTRONIČKA GLAZBA

- **Koncert Kassela Jaegera u klubu KSET** u okviru ZEZ festivala, u suradnji s Muzičkim biennialom i Multimedijalnim institutom MaMa
Zagreb, klub KSET – 18. studenog u 21h

VIDEOIGRE

Predstavljanje projekta "DigiTelling", francusko-njemačkog projekta potpore kreaciji videoigara namijenjen neovisnim studijima iz regije

- **Masterclass za profesionalce s ekspertima iz ENJMIN Angoulême i Cologne Game Lab i okrugli stol** u okviru programa "Industrija" Zagreb film festivala
Zagreb, Fakultet dramskih umjetnosti – 17. studenog

DIGITALNE KULTURE

- **Radionica i predavanje o "glitch artu" s Kasparom Ravelom**
Francuski institut u Hrvatskoj - 6. studenog od 11h do 13h
- **Etički i angažirani influenceri: stručno usavršavanje s francuskim i hrvatskim influencerima iz "Good influence movement" o e-odgovornosti**
od 23. do 26. studenog
- **Stručno usavršavanje za profesore francuskog jezika: "Hibrida nastava i diferencirana pedagogija u nastavi učenja francuskog kao stranog jezika"**
15. i 17. studenog, online

UVOD

Ovo četvrto izdanje "digitalnog rendez-vousa" u 2021. godini ima poseban značaj budući da zaključuje cjelogodišnju proslavu stotog rođendana Francuskog instituta u Hrvatskoj.

U fokusu su ovog izdanja **vizualne i zvučne umjetnosti**, uz gostovanje uglednih umjetnika poput **Marcela Benayouna i Jeana Geoffroya**, pionira digitalne umjetnosti, **Kaspara Ravela**, umjetnika u nastajanju u području "glitch arta" i velikog elektroničkog glazbenika **Kassela Jaegera**. Neki od ovih gostiju potaknut će širu javnost, kao i stručnjake ili studente na izradu vlastitih kreacija.

Ovo će izdanje također omogućiti **propitivanje digitalnih kultura s francuskim i hrvatskim stručnjacima**, istražujući ulogu **etičnih influencera**, ali i istražiti **europsku produkciju u području videoigara** s prezentacijom **francusko-njemačkog projekta "DigiTelling"** čiji je cilj podržati neovisnu kreaciju u Hrvatskoj u suradnji s uglednim institucijama (Nacionalni konzervatorij za umjetnost i obrt - Nacionalna škola igara i interaktivnih digitalnih medija iz Angoulêmea i Cologne Game Lab).

Događanje okuplja brojne kulturne partnere u Hrvatskoj: **ugledne institucije** (Muzički biennale Zagreb, Centar za inovativne medije Akademije primijenjenih umjetnosti u Rijeci, Muzička akademija Zagreb ...) kao i **alternativne festivale** poput "Zeza" (elektronička glazba) ili "Fu: bar" (vizualne umjetnosti).

Izložbe, koncerti, rasprave, participativne radionice, otkrivanje kreativnih alata...: tijekom mjesec dana Francuski institut u Hrvatskoj postaje pravo **raskrižje inovacija i digitalnih kultura**.

IZLOŽBE

- **Izložba "Threedees" Marcela Benayouna i Tobiasa Kleina, u okviru festivala "Glowing Globe", Rijeka**
Rijeka, od 22. rujna do 7. listopada u Galeriji Kortil
Zagreb, od 2. studenog do 4. prosinca u Francuskom institutu u Hrvatskoj

Maurice Benayoun suvremeni je umjetnik, pionir novih medija, kustos i teoretičar, sa sjedištem između Pariza i Hong Konga. Njegov rad koristi razne medije, uključujući (i često kombinirajući) video, računalnu grafiku, impresivnu virtualnu stvarnost, internet, performanse, EEG, 3D ispis, urbane medijske umjetničke instalacije i velike interaktivne izložbe. Često konceptualno, djelo Mauricea Benayouna predstavlja kritičko istraživanje promjena u suvremenom društvu koje su donijele nove ili nedavno usvojene tehnologije.



LOVE #0593 VoV twodee NFT by MoBen

Predložit će studentima Sveučilišta u Rijeci mogućnost online sudjelovanja u jednoj od svojih radionica "VOV TWODEES BY MOBEN" za izradu 3D vizuala i 3D ispisanih objekata, koji će potom biti izloženi u Rijeci u galeriji Kortil, te u Zagrebu u Francuskom institutu u Hrvatskoj.

"VoV je ujedno apstraktno umjetničko djelo i "umjetničko sjeme". Vlasnici VoV-a mogu uzgajati umjetnička djela iz 3D modela VoV-a. Skulpture, animacije, predmeti mogu se stvarati i reificirati, a vlasnik ih može slobodno prikupljati, prodavati, razmjenjivati ili pokloniti. Kad se VoV-ovi koriste za proizvodnju 2D slika, postaju samostalna umjetnička djela."

- **Izložba međunarodnih umjetnika "Glitch arta" u okviru festivala "/fu:bar"**
od 1. do 30. listopada, Francuski institut u Hrvatskoj, Zagreb

Kustosi: Dijana Protić, Zoe Stawska, Jon Cates, Kaspar Ravel, Vedran Gligo

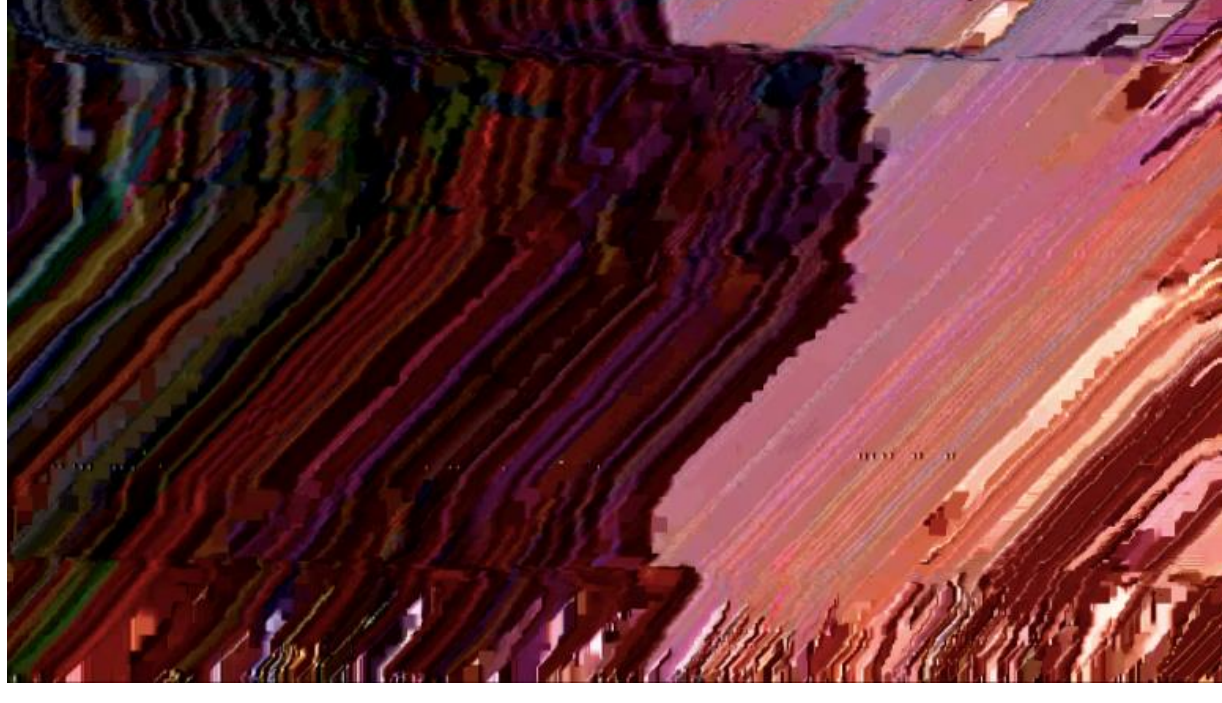
Ova kolektivna izložba rezultat je međunarodnog otvorenog poziva čiji je cilj udruživanje i međusobno povezivanje članova vrlo suvremene zajednice "glitch umjetnosti". Ona odražava proširenje ove široko podijeljene prakse višestrukih eksperimenata i suradnji. Neprestano se razvijajući, "glitch art" aktivno sudjeluje u dinamičkoj genezi povijesti novomedijske umjetnosti.

Ovogodišnji postav prikazuje preko 500 digitalnih djela 149 umjetnika i kolektiva iz 44 zemlje svijeta, isprepletenih u multimedijskoj sekvenci dostupnoj u prostoru Francuskog instituta u Hrvatskoj, što predstavlja odraz internetske izložbe proširene na druge zvučne i tekstualne medije.

<https://fubar.space>

- **"Oceano Mare", videozapis Kaspara Ravela**
od 5. do 15. studenog, Francuski institut u Hrvatskoj, Zagreb

Djelo je posveta skladatelju Mauriceu Ravelu i njegovim djelima za solo na temu oceana, kao i Alessandru Bariccu i njegovoj istoimenoj knjizi. U Francuskom institutu u Hrvatskoj bit će predstavljen izvadak iz videoinstalacije čiji je audio dio, uživo izveden umjetnom inteligencijom, rezultat obuke neuronske mreže na svim Ravelovim djelima za solo klavir, dok je vizualni manifestacija vizualnih "grešaka" i "bugova" nastalih ovim procesom.



Umjetnik novih medija i off/online kustos, iz supkultura internetske umjetnosti, Kaspar Ravel studirao je informatiku i kazalište na Sveučilištu Paris-Sorbonne da bi konačno proveo istraživanje politike nadrealističkih podataka i poetike. Stalno se krećući po trenutnim tehnološkim valovima, on koristi mogućnosti kao "haker" majstor da preokrene standarde.

PARTICIPATIVNI GLAZBENI PROJEKTI

Simpozij i participativne glazbene radionice s Jeanom Geoffroyom, CNSM

Lyon - Lisilog

od 23. do 30. listopada

Francuski institut u Hrvatskoj poziva, u partnerstvu s Muzičkom akademijom u Zagrebu, velikog skladatelja, udaraljkaša i pedagoga Jeana Geoffroya. Umjetnik nudi različitoj publici priliku da istraži vezu između tijela i glazbe, zahvaljujući zabavnom uređaju, "Lightwall": svjetlosni zid prvotno dizajniran za pozornicu, koji funkcionira poput instrumenta, omogućavajući modularanje zvuk u prostoru, intuitivno i urođeno sviranje u svjetlu.



- simpozij o glazbenoj kompoziciji s uređajem "Light wall" za studente Muzičke akademije u Zagrebu, 25.-29. listopada, Muzička akademija u Zagrebu

Završni koncert, interaktivan s publikom, petak 29. listopada u 19h, auditorij Muzičke akademije

Koncert će se prenositi uživo online:

<https://www.youtube.com/channel/UCYSSh10xAUDYIMI-Ja7HA3w>

- radionica glazbene kreacije s uređajem "Light wall", subota 30. listopada od 14h do 15h30, Francuski institut

Široka publika, rezervacije: radionice@institutfrancais.hr, 1 488 35 70/74

Jean Geoffroy razvija nova sučelja za stvaranje zvuka i glazbenu scenografiju za izvođače.

Profesor udaraljki na Visokom nacionalnom glazbenom konzervatoriju u Lyonu od 1999. godine, Jean Geoffroy je od 1993. do 1998. predavao na Visokom nacionalnom konzervatoriju za glazbu i ples u Parizu i od 1998. do 2007. na Visokom konzervatoriju u Ženevi. Ravnatelj Međunarodnog centra za udaraljke u Ženevi i profesor didaktike na Visokom nacionalnom konzervatoriju za glazbu i ples u Parizu, predsjednik Međunarodnog natjecanja udaraljki u Ženevi 2009. i član ocjenjivačkog suda na brojnim međunarodnim natjecanjima, Jean Geoffroy član je čitalačkog odbora IRCAM -a (Instituta za istraživanje i koordinaciju akustike/glazbe). Godine 2004. kreirao je "Light Music" Thierryja de Meya. Od tada je nastavio istraživati odnos pokret-zvuk i općenitije pitanje današnjeg mjesta izvođača.

KONCERT ELEKTRONIČKE GLAZBE

Kassel Jaeger

Četvrtak 18. Studenog u 21h, KSET klub, Zagreb



© Eléonore Huisse

Kassel Jaeger koncertom nudi uzastopno uranjanje u složen i prizmatičan zvučni prostor, višeznačan prostora u kojemu se uzastopni zvukovi kombiniraju kroz korespondenciju tona, profila ili kvaliteta. Nakon što je postala problematična zona, glazba se tada razvija kroz polifone valove ispirajući se na slušateljevim perceptivnim obalama, na rubovima njegova iskustva, obraćajući se tako njegovim osjetilima i emocijama. Dakle, dvostruko iskustvo, i frontalno i umerzivno, gradirajući se od intenzivnog prema neprimjetnom.

Francusko-švicarski skladatelj i elektroakustični glazbenik François J. Bonnet alias Kassel Jaeger živi i radi u Parizu. Osim što je direktor Grupe za glazbena istraživanja Nacionalnog audiovizualnog centra, François Bonnet je i književnik i teoretičar. Također je i producent na radiju France Musique i suizdavač časopisa SPECTRES (Shelter Press). Djela Kassela Jaegera složena su ravnoteža između konkretnog eksperimentalizma, ambijentalne buke i elektroakustičke improvizacije. Suraduje s umjetnicima kao što je Oren Ambarchi, Giuseppe Ielasi, Stephan Mathieu, Stephen O'Malley, Jim O'Rourke, Akira Rabelais ili James Rushford.

Objavio je nekoliko albuma u raznim nakladama: Editions Mego, Shelter Press, Black Truffle, Senufo Editions, Latencija ... Njegova se glazba puštala na poznatim mjestima i festivalima širom svijeta kao što su Whitney Museum of American Art (SAD), Super Deluxe (Japan), Atonal (Njemačka), Accademia Chigiana (Italija) Harvardski prirodoslovni muzej (SAD), El Nicho (Meksiko), Madeiradig (Portugal), Donau Festival (Austrija)...

KSET je studentski volonterski klub smješten u bivšoj kotlovnici FER-a u Zagrebu od 1976. godine. Kroz godine, KSET je postao utočište alternativne scene, mjesto za druženje uz kavu, šah, film ili izlazak na koncert, slušaonicu i predstavu. U svojih 40 godina KSET je udomaćio brojne renomirane domaće i strane izvođače i bio odskočna daska mnogim demo bendovima, a u 90-ima je imao i važnu ulogu u stvaranju prostora za jazz i avangardnu glazbu.

Upravo tamo 2013. godine nastaje ZEZ (Zavod za eksperimentalni zvuk) - koncertni ciklus eksperimentalne glazbe. ZEZ je usko vezan za glazbenu tradiciju KSET-a kao utočišta drugačijih i eksperimentalnih glazbenih formi. Djelovanje ZEZ-a usmjereno je ka širenju kulture marginalnih glazbenih događaja organizacijom koncerata eksperimentalne glazbe i podupiranjem eksperimenata sa zvukom kao medijem. "Slušaj drugačije" je ideja vodilja u organizaciji koncerata koji iskaču iz uobičajenog formata jazz, punka, popa, metala ili elektronike.

Rezervacije: KSET Klub - Unska 3, Zagreb - <https://www.kset.org>

Cijene: 35kn u pretprodaji, 50kn na licu mjesta prije koncerta.

VIDEOIGRE

Predstavljanje Francusko-njemačkog projekta "DigiTelling" koji podupire kreaciju videoigara neovisnih studija u regiji
od 16. do 19. studenog

Masterclass i okrugli stol za profesionalce sa stručnjacima iz Nacionalne škole igara i interaktivnih digitalnih medija (ENJMIN) iz Angoulêmea i Cologne Game Laba, u okviru "Industry" programa Zagreb film festivala
17. studenog, Akademija dramskih umjetnosti, Zagreb

"DigiTelling" prvi je regionalni mentorski program za neovisne inovativne videoigre nastao u regiji. Vode ga u 2020. i 2021. godini Goethe-Institut Kroatien i Francuski institut u Hrvatskoj u okviru Francusko-njemačkog kulturnog fonda, u suradnji s inicijativom Edu4Games Sveučilišta u Zagrebu.



U partnerstvu s ovogodišnjim izdanjem festivala Zagreb film festival, program predstavlja dva događanja za stručnjake iz tog područja, uz iznimno sudjelovanje

eksperata iz ENJMIN - Nacionalne škole igara i interaktivnih digitalnih medija – Nacionalni konzervatorij umjetnosti i obrta, Angoulême, Francuska i iz Cologne Game Laba, Njemačka.

Na radionici će sudjelovati profesionalci, kao i nezavisni studiji koji sudjeluju u programu DigiTelling (Label This – Slovenija, Prune Games – Hrvatska / Srbija i Moonburnt Studio – Srbija).

DIGITALNE KULTURE: PREDAVANJA, STRUČNA USAVRŠAVANJA, OKRUGLI STOLOVI...

- **Radionica i predavanje o "glitch artu" Kaspara Ravela**
Subota 6. studenog od 11h do 13h, Francuski institut u Hrvatskoj, Zagreb



Kaspar Ravel predlaže radionicu / predavanje "Affective Artefacts" u trajanju od 2 sata, pozivajući vas da otkrijete umjetnički žanr "glitch arta" ili "digitalne umjetnosti grešaka", kroz prezentaciju i praktičnu radionicu.

"Afektivni artefakti" predlažu da se tijekom radionice pozicioniramo u bliskoj budućnosti u kojoj osjećamo oblik nostalgije za trenutnim standardima loše kvalitete. Pitat ćemo se postoji li neki oblik digitalnog sjemena u jpeg datoteci ili čak dirljivi nedostaci u mp3 audio formatima... Sudionici će raditi izravno na svojim osobnim digitalnim uređajima (telefonima, računalima, tabletima ili drugim povezanim predmetima)".

Kaspar Ravel

Široka publika, za cijelu obitelj od 8 godina, en jednostavnom francuskom (na engleskom u slučaju potrebe)

cijene: 40 kn (članovi) / 60kn, rezervacije: radionice@institutfrancais.hr

- **Stručno usavršavanje i okrugli stol o "etičkim influencerima"**
od 23. do 26. studenog

Akademija « *Good Influence Movement* », koja radi na pokretu "dobrog utjecaja", omogućit će provedbu projekta na temu etike influencera/influencerica i njezine regulacije na europskoj razini, uz sudjelovanje nekoliko hrvatskih i francuskih influencera/influencerica:

- **dva dana stručnog usavršavanja i rasprava (24. i 25. studenog)** s francuskim, njemačkim i norveškim stručnjacima te predstavnicima europskog parlamenta na temu

«e-odgovornosti», utjecaja na mentalno zdravlje «followera», pravila procedura provjere činjenica i informacija i etike digitalne komunikacije.

- potom slijedi potpisivanje Etičke povelje i povelje « Dobrog utjecaja » (**Povelja « Good Influence Movement »**) 26. studenog u Zagrebu.

Više informacija o programu potražite ovdje: <https://www.impact-house.com/good-influence-movement/>

- **STRUČNO USAVRŠAVANJE s Adrienom Payetom: "Hibrida nastava i diferencirana pedagogija u nastavi učenja francuskog kao stranog jezika"**, namijenjeno profesorima francuskog jezika u Hrvatskoj. 15. i 17. studenog, 10h30-12h, online na Zoomu

Ovo stručno usavršavanje organizirano je u okviru Međunarodnog dana profesora francuskog jezika 2021.

Tijekom ove radionice sudionici će raditi na pojmu napredovanja i podjeli hibridnog tečaja iz primjera i praktičnih slučajeva. Bit će predstavljeno nekoliko jednostavnih i besplatnih digitalnih alata za ocjenjivanje učenika, rad na pismenoj produkciji, izvođenje projekata i olakšavanje prakse francuskog jezika izvan učionice. Sudionici će također vidjeti kako hibridno učenje olakšava provedbu diferencirane pedagogije te će identificirati korisne alate u tu svrhu.



Adrien Payet nastavnik je, glumac i redatelj, specijaliziran za nastavu francuskog jezika kroz glumu i kazalište. Godine 2010. objavio je knjigu "Kazališne aktivnosti na satovima jezika" u nakladi CLE International i vodi obuku predavača i stručnih timova u pedesetak zemalja. Razvija brojne tečajeve o tehnikama obrazovanja na daljinu kako bi motivirao virtualne satove i učinio ih što dinamičnijima. Koautor je nekoliko metoda za djecu i mlade te priprema za DELF. Također je i stalni urednik časopisa "Le français dans le monde" (Francuski u svijetu) od njegova 400.-tog izdanja.

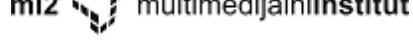
Ova radionica namijenjena je profesorima francuskog jezika koji predavaju u Hrvatskoj.

Informacije i prijave (u okviru raspoloživih mjesta): sanja.hoic@diplomatie.gouv.fr

Sponzori



Kulturni partneri



Kontakt:

Romana OMRČEN

romana.omrcen@institutfrancais.hr

T +385 1 48 93 621